

Isa

Chapter 1

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּיָמֵי יִרְמְיָהוּ וַיִּרְוֶה אֶת-רוּחַ יְהוָה
উষ্মিয়ের -দিনে ও-যিরূশালেমে যিহুদা -বিষয়ে দেখেছিল -যা আমোষের পুত্র- যিশাইয়ের দর্শন
H5818 H3117 H3389 H3063 H2372 H0531 H2377

וַיִּתְּנָה יְהוָה אֶת-רוּחַ יְהוָה
যিহুদার রাজাদের হিষ্টিয়ের আহসের যোথমের
H3063 H4428 H2396 H0271 H3147

এটা আমোষের পুত্র যিশাইয়ের দর্শন | যিহুদা এবং জেরুশালেমে কি ঘটবে ঈশ্বরের যিশাইয়কে তা দেখিয়েছিলেন | উষ্মিয়, যোথম, আহস ও হিষ্টিয় যখন যিহুদার রাজা ছিলেন তখন যিশাইয়ের এই সব দর্শন হয়েছিল |

וַיִּתְּנָה יְהוָה אֶת-רוּחַ יְהוָה
বড়-করেছি সন্তানদের বলেছেন সদাপ্রভু কারণ পৃথিবী ও-কান-পেতে-রাখো আকাশমণ্ডল শোন
H1431 H1696 H3068 H0776 H0238 H8064 H8085

וַיִּתְּנָה יְהוָה
আমার-বিরুদ্ধে বিদ্রোহ-করেছে কিন্তু-তারা ও-উন্নত-করেছি
H6586 H1992

হে স্বর্গ ও মর্ত্য শোন! প্রভু কথা বলছেন | প্রভু বলেন, "আমি আমার সন্তানদের জন্ম দিয়েছি | তাদের লালনপালন করেছি | কিন্তু আমার সন্তানরাই আমার বিরুদ্ধে অপরাধ করছে |

וַיִּתְּנָה יְהוָה
না আমার-জাতি জানে না ইস্রায়েল তার-প্রভুর যাবপাত্র ও-গাধা তার-মালিককে বলদ জানে
H3808 H3045 H3808 H3478 H1167 H0018 H2543 H7069 H7794 H3045

וַיִּתְּנָה
বোঝে
H0995

একটা গরুও তার মনিবকে চেনে | একটা গাধাও জানে তার মালিক তাকে কোথায় খাওয়ায় | কিন্তু ইস্রায়েলের লোকরা আমাকে চেনে না | আমার লোকরা আমাকে বোঝে না |

וַיִּתְּנָה יְהוָה
ত্যাগ-করেছে ধ্বংসকারী সন্তানেরা দুষ্কর্মকারীদের বংশ অন্যায়ে ভারী প্রজা পাপী জাতি হায়
H7843 H2233 H5771 H3515 H2398 H1945

וַיִּתְּনָה
পিছনে ফিরে-গেছে ইস্রায়েলের পবিত্রজনকে -কে অবজ্ঞা-করেছে সদাপ্রভুকে -কে
H0268 H3478 H6918 H0853 H5006 H3068 H0853

ওহে পাপিষ্ঠ জাতি, অপরাধে ভারগ্রস্ত লোকরা! তারা দুষ্ট পরিবারের মন্দ সন্তানদের মতো | তারা তাদের প্রভুকে ত্যাগ করেছে | তারা ইস্রায়েলের পবিত্র জনটিকে বাতিল করেছে | তারা তাঁর থেকে নিজেদের দূরে সরিয়ে নিয়ে গেছে |

וַיִּתְּনָה
হৃদয় ও-সমস্ত- রোগে মাথা সমস্ত- বিদ্রোহ যোগ-করবে আরও আঘাত-পাবে কেন -উপরে
H3824 H3605 H2483 H3605 H5627 H3254 H5750 H5221 H4100

וַיִּתְּনָה
দুর্বল
H1742

ঈশ্বরের বলেন, "কেন আমি তোমাদের শাস্তি দিতে যাব? আমি তোমাদের শাস্তি দিয়েছি কিন্তু তোমাদের পরিবর্তন হয় নি | তোমরা আমার বিরুদ্ধে বিদ্রোহ করেই চলেছ | এখন তোমাদের প্রত্যেকের মন-প্রাণ অসুস্থ |

מַכְּתָב־	רַגְלֵי	וְעַד-	רֹאשׁ	אֵינְ-	כִּי	מִתֵּם	עָצָה	וַחֲבוּרָה	וּמִכָּה	טָרִיחַ	6
-পা-থেকে	পায়ের	ও-পর্যন্ত-	মাথা	নেই-	-তাতে	সুস্থতা	ক্ষত	ও-থোঁতলানো	ও-তাজা	ঘা	
H3709	H7272	H5704	H0369	H4974	H6482	H2250	H4347	H2961			

לֹא-	אֵרָו	וְלֹא	וְלֹא	וְלֹא	וְלֹא	בְּשֵׁמוֹן:
না-	চেপে-ধরা	ও-না	বাঁধা	ও-না	ও-না	-তেলে
H3808	H2115	H3808	H2280	H3808	H7401	H8081

তোমাদের আপাদমস্তক সারা শরীরময় শুধুই ক্ষত, দগদগে ঘা আর আঘাতের চিহ্ন। সেই ক্ষত সারাতে কোনও যত্ন নেওয়া হয় নি। ক্ষতগুলি না পটি দিয়ে বাঁধা হয়েছিল, না তেল দিয়ে কোমল করা হয়েছিল।”

אֲרֻצְתָּם	שְׁמֹנֶת	עָרֵיהֶם	שְׂרָפוֹת	אֲשֶׁר	אֲדָמַתְכֶם	לְנַגְדְּכֶם	זָרִים	8
তোমাদের-দেশ	ধ্বংসস্থান	তোমাদের-নগরগুলো	পোড়া	আগুনে	তোমাদের-জমি	তোমাদের-সামনে	বিদেশীরা	
H0776	H8313	H0784	H0127	H5048				

אֲכֻלִּים	אֲתָה	וְשֹׁמְרֵהָ	כְּמִתְחַבְּתָה	זָרִים:
খাচ্ছে	-তাকে	ও-ধ্বংসস্থান	উল্টে-ফেলার-মতো	বিদেশীদের
H0398	H0853	H4114		

তোমাদের দেশ ধ্বংস হয়েছে। তোমাদের শহরগুলি অগ্নিদগ্ধ। তোমাদের শত্রুরা তোমাদের দেশ দখল করে নিয়েছে। কোন দেশ বিদেশী আক্রমণকারীর সেনাবাহিনীর দ্বারা যে ভাবে ধ্বংস হয় তোমাদের দেশ সে ভাবেই ধ্বংসপ্রাপ্ত হয়েছে।

וְנוֹתְרָה	בֵּת-	צִיּוֹן	כְּצֹר	בְּכָרָם	כְּמִלִּינָה	בְּמִקְשָׁה	כְּעִיר	9
ও-অবশিষ্ট-থাকে	কন্যা-	সিয়োনের	কুটিরের-মতো	-আগুরক্ষেতে	ঝুপড়ির-মতো	-শসাক্ষেতে	নগরের-মতো	
H3498	H1323	H6726	H5521	H3754	H4412	H4750		

וְצִוְרָה:
অবরুদ্ধ
[H5341](#)

যেমন দ্রাক্ষাক্ষেতের একটি কুটিরকে, যেমন একটা শসাক্ষেতের চালাকে, যেমন একটা শহরকে শত্রু দ্বারা অবরুদ্ধ রাখা হয় তেমনি ভাবে সিয়োন (জেরুশালেম) কন্যাকে ফেলে রাখা হয়েছে।

לְדָלִי	יְהוּנָה	צְבָאוֹת	הַחֲתִיר	לְנוֹ	שָׂרִיר	כְּמַעֲט	כְּסָדָם	הַיְיִנוּ	9
যদি-না	সদাপ্রভু	সৈন্যবাহিনীর	রেখে-দিনেন	-আমাদের-জন্য	অবশিষ্টজন	সামান্য	সদোমের-মতো	হতাম	
H3884	H3068	H3498	H5467	H0238	H8300	H4592	H5467	H1961	

וְלַעֲמֹרָה:
সদৃশ-হতাম
-ঘমোরার
[H1819](#)
[H6017](#)

এটা সত্যি, কিন্তু প্রভু সর্বশক্তিমান গুটিকতক লোককে জীবনযাপনের অনুমতি দিয়েছেন। আমরা সদোম এবং ঘমোরা এই নগর দুটির মত পুরোপুরি ধ্বংস হয়ে যাই নি।

שְׁמֹעַ	דְּבָר-	יְהוָה	קִצְיִי	סָדָם	הָאֲזִינוּ	תּוֹרַת	אֱלֹהֵינוּ	עַם	עַמּוֹרָה:	10
শোন	বাক্য-	সদাপ্রভুর	শাসকেরা	সদোমের	কান-পাতো	বিধান	আমাদের-ঈশ্বরের	প্রজা	ঘমোরার	
H8085	H1697	H3068	H7101	H5467	H0238	H8451	H0430	H6017		

সদোমের শাসনকর্তারা, তোমরা প্রভুর বার্তা শোন। ঘমোরার অধিবাসীগণ, তোমরা ঈশ্বরের শিক্ষামালা শোন।

לְמָה-	לִי	רַב-	בְּחִימָם	יְאֹמַר	יְהוָה	שִׁבְעָתִי	עֲלוֹת	אֵלִים	11
কী-জন্য-	-আমার-কাছে	বহল-	তোমাদের-বলিদান	বলেন	সদাপ্রভু	পরিভূপ্ত-হয়েছি	হোমবলিতে	মেসদের	
H4100	H7230	H2077	H0559	H3068	H7646				

וַחֲלוּב	מְרִיאִים	וְדָם	פְּרָרִים	וּכְבָּשִׁים	וְעֵתוֹדִים	לֹא	חַי:
ও-চর্বিতে	পুঁজ-পশুদের	ও-রক্তে	বলদদের	ও-মেসশাবকদের	ও-ছাগলদের	না	চাই
H2459	H4806	H1818	H6499	H3532	H6260	H3808	

ঈশ্বর বলেছেন, “তোমরা কেন আমার উদ্দেশ্যে এত বলিদান করে চলেছ? তোমাদের পাঁঠার বলিতে এবং ষাঁড়, মেস এবং ছাগলের মেদে আমার অরুচি ধরে গিয়েছে। আমি সন্তুষ্ট নই।

תָּמַד পদদলিত-করা H7429	מִיָּדָם তোমাদের-হাত-থেকে H3027	זָאת এটা H2063	בְּשֵׁשׁ চেয়েছে H1245	מִי- কে- H4310	פִּי আমার-মুখ H6440	לִרְאוֹת দেখা-দিতে H7200	כִּי תִבְאוּ আসো H0935	כִּי যখন	12
---	---	--------------------------------------	--	--------------------------------------	---	--	--	-------------	----

אָמַרְתִּי
আমার-প্রাঙ্গণ

লোকরা, তোমরা যখন আমার কাছে প্রার্থনা করতে আস তখন তোমরা আমার উপাসনালয় প্রাঙ্গণের সবকিছুকে পদদলিত কর। তোমাদের এসব কে করতে বলল?

שָׂרָה অমাবস্যা H2320	לִי -আমার-কাছে	הֵיא সেটা H1931	תִּשְׁבֹּת ঘুণ্য H8441	קָטָרֶת ধূপ H7004	שֵׁשׁ অর্থহীন H7723	מִנְבֵּדָה নৈবেদ্য- H4503	הָבִיא আনা H0935	תִּזְבְּחוּ যোগ-করো H3254	לָא না H3808	13
		וְעֵצְרָה: ও-উৎসব H6116	אֲנִי অন্যায় H0205	אֶכְלֵ সহ-করতে-পারি H3201	לָא- না- H3808	מִקְרָא সভা H4744	קָרָא ডাকা H7121	וְשָׂבַת ও-বিশ্রামবার H7676		

“এই অসার নৈবেদ্য আমি চাই না। আমার উদ্দেশ্যে নিবেদিত ধূপধূনোর প্রজ্জ্বলনকে আমি ঘূণা করি। অমাবস্যার দিনে, বিশ্রামের দিনে তোমাদের বিশেষ ভোজ বা প্রার্থনা সভাকে আমি সহ্য করতে পারি না। তোমাদের পবিত্র সমাবেশের দিনে পাপাচারকে আমি মনেপ্রাণে ঘূণা করি।

לְטָרָה -বোঝাস্বরূপ H2960	עָלַי -আমার-উপরে	הָיוּ হয়ে-গেছে H1961	נִפְשִׁי আমার-প্রাণ H5315	שָׂנְאָה ঘূণা-করে H8130	וּמִזְבְּחוֹתַי ও-তোমাদের-পর্বগুলো H4150	קָדְשֵׁיכֶם তোমাদের-অমাবস্যা H2320			14	
						נִשְׂאָה বহু-করতে H5375	נִלְאִיתִי ক্লান্ত-হয়েছি H3811			

আমি তোমাদের মাসিক (অমাবস্যা) অনুষ্ঠানাদি ও উৎসবকে ঘূণা করি। ওগুলো আমার কাছে ভারী বিরক্তিকর। আমি ওগুলো আর সহ্য করতে পারি না।

תִּרְבֵּוּ বৃদ্ধি-করবে	כִּי- যখন-	עָמַד এমনকি H1571	מִזְבְּחֵי -তোমাদের-থেকে	עֵינַי আমার-চোখ	אֶעֱלֶימָם লুকিয়ে-রাখব H5956	כַּפְּיָכֶם তোমাদের-হাত H3709	וּמִפְּרִישֵׁיכֶם ও-প্রসারিত-করলে H6566		15	
				מְלֵאָה: পূর্ণ H4390	רָמִים রক্তে H1818	יְדֵיכֶם তোমাদের-হাত H3027	שָׁמַע শুনছি H8085	אֵינְנִי আমি-নই H0369	תְּפִלָּה প্রার্থনা H8605	

“তোমরা হাত তুলে আমার উদ্দেশ্যে প্রার্থনা জানালে আমি তোমাদের দিক থেকে চোখ ফিরিয়ে নেব। তোমরা বারে বারে প্রার্থনা করবে কিন্তু আমি তা শুনব না। কেন না তোমাদের হাত রক্তমাখা।

קָדְלִי বিরত-হও H2308	עֵינַי আমার-চোখের	מִמַּגֵּד -সামনে-থেকে H5048	מֵעֲלֵיכֶם তোমাদের-কাজের H4611	עָלַי মন্দ H7455	הָרִירוּ দূর-করো H5493	הִזְכֵּנוּ শুচি-হও H2135	רָחֳמֶיךָ ধোও H7364		16
---	----------------------	---	--	--	--	--	---	--	----

עָלַי
মন্দ-করা-থেকে

“তোমরা নিজেদের পরিষ্কার পরিচ্ছন্ন কর, শুদ্ধ কর এবং মন্দ কাজগুলি করা বন্ধ কর। আমি তোমাদের মন্দ কাজগুলি দেখতে চাই না।

23
 יָתוּם אֶתִּימֵר שְׁלֹמֹנִים הָרָרָה אֲבָב כָּלֹי גִבּוֹרִים וְחַבְרֵי סוֹרְרִים שָׁרִיף
 এতিমের পুরস্কারের ও-ধাওয়া-করে ঘুষ ভালোবাসে সবাই চোরদের ও-সঙ্গী বিদ্রোহী তোমার-শাসকেরা
 H3490 H8021 H7291 H7810 H0157 H3605 H1590 H2270 H5637 H8269

פ : אֲלֵיהֶם: יְבוֹא לֹא- אֲלֵמָנָה וְרִיב יִשְׁפֹּט וְלֹא
 | -তাদের-কাছে আসে না- বিধবার ও-মামলা বিচার-করে না
 H0413 H0935 H3808 H0490 H7379 H8199 H3808

তোমাদের শাসনকর্তারা বিদ্রোহী এবং চোরদের বন্ধু হয়ে উঠেছে। তারা ঘুষ নেয়, নোংরা কাজের জন্য টাকা নিতে ভালোবাসে। লোককে প্রতারিত করার জন্য তারা উৎকোচ নেয়। তারা অনাথ ছেলেমেয়েদের সাহায্য করে না, বিধবাদের অভাব অভিযোগে কান দেয় না। তাদের দেখাশোনা করে না।”

24
 אֲנַחֵם הָיִי יִשְׂרָאֵל אֲבִיר צְבָאוֹת יְהוָה הָאֲדוֹן נָא לְךָ
 শান্তি-পাব হায় ইস্রায়েলের পরাক্রমশালী সৈন্যবাহিনীর সদাপ্রভু -প্রভুর ঘোষণা সেইজন্য
 H5162 H1945 H3478 H0046 H3068 H0113 H5002

מֵאֲוִיבֵי: וְאֲנִקְמָה מִצָּרִי
 -আমার-বিরোধীদের-থেকে ও-প্রতিশোধ-নেব -আমার-শত্রুদের-থেকে
 H0341 H5358

এই জন্য আমার গুরু, ইস্রায়েলের প্রভু সর্বশক্তিমান বলেন, “আমি আমার শত্রুদের শান্তি দেব। তারা আর আমাকে বিরক্ত করবে না।

25
 כָּל- וְאֲסִירָה וְיִגְדִי כָבֵד וְאֲצַרְךָ עָלַי יָדִי וְאֲשִׁיבָה
 সমস্ত- ও-সরিয়ে-দেব তোমার-খাদ -স্ফারের-মতো ও-গলিয়ে-ফেলব -তোমার-উপরে আমার-হাত ও-ফেরাব
 H3605 H5493 H5509 H1253 H6884 H3027 H7725

בְּדִלְיָה:
 তোমার-মিশ্রণ
 H0913

রূপোতে যেমন স্ফার দিয়ে তার খাদ পরিষ্কার করা হয় তেমনি আমিও তোমাদের সব কুকর্ম, পাপ ধুয়ে মুছে পরিষ্কার করে দেব। তোমাদের কাছ থেকে সব অসার জিনিস আমি দূর করব।

26
 כֵּן אַחֲרַי- כְּבַתְחָלָה וְיִעֲצִיבֵי כְּבָרָא שְׁפֹטֵי וְאֲשִׁיבָה
 এই পরে- -প্রথমের-মতো ও-তোমার-পরামর্শদাতাদের -আগের-মতো তোমার-বিচারকদের ও-ফিরিয়ে-দেব
 H8462 H3289 H7223 H8199 H7725

וְאֲנִמְנָה: קָרְיָה הַצָּדֵק עִיר לָךְ יִקְרָא
 বিশ্বস্ত নগরী -ধার্মিকতার নগরী -তোমাকে বলা-হবে
 H0539 H7151 H6664 H7121

তোমাদের জন্য আগের মতোই ন্যায় বিচারকগণ এবং উপদেষ্টাগণ নিয়োগ করা হবে। তখন তোমাদের শহরকে ‘ন্যায়ের শহর’, ‘বিশ্বস্ত নগরী’ নামে ডাকা হবে।”

27
 כְּצַדִּיקָה: וְשִׁבְיָה הַפָּדָה בְּמִשְׁפָּט וְיִזְיֹן
 -ধার্মিকতায় ও-তার-প্রত্যাবর্তনকারীরা মুক্ত-হবে -ন্যায়বিচারে সিয়োন
 H6666 H7725 H6299 H4941 H6726

ঈশ্বর মহান এবং তিনি সঠিক কাজই করেন। সুতরাং তিনি সিয়োন এবং তার যেসব লোকরা তাঁর কাছে ফিরে আসবে তাদের তিনি উদ্ধার করবেন।

28
 יְכֹלֵ: יְהוָה וְעִבְדֵי יְהוָה וְחַטָּאִים פְּשָׁעִים וְשָׁבֵר
 শেষ-হবে সদাপ্রভুকে ও-পরিত্যাগকারীরা একসাথে ও-পাপীদের বিদ্রোহীদের ও-ধ্বংস
 H3615 H3068 H2400 H6586 H7667

কিন্তু সমস্ত পাপী এবং দুষ্কৃতকারীদের ধ্বংস করা হবে। এরা প্রভুকে মেনে চলে না।

